

APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT
N° 31/AONO/ADC/CIPM/2023 DU 16/08/2023

POUR LA MISE A JOUR DES FIRMWARES DES INFRASTRUCTURES
SERVEURS STOCKAGE DE LA SOCIETE AEROPORTS DU CAMEROUN S.A.

ADDITIF N° 2

Le Directeur Général de la société Aéroports Du Cameroun S.A. communique :

Les dispositions de l'appel d'offres suscité sont modifiées ainsi qu'il suit :

PIECE N° 1 : AVIS D'APPEL D'OFFRES

9- Remise des offres

Au lieu de :

Chaque offre rédigée en français ou en anglais en sept (07) exemplaires dont un (01) original et six (06) copies marqués comme tels, devra parvenir sous plis fermé, sous peine de rejet, au Département de la Gestion Administrative des Marchés de la société Aéroports Du Cameroun S.A., sis à l'Aéroport International de Yaoundé-Nsimalen, porte 0104, au plus tard le 14/09/2023 à 13 heures, et devra porter la mention :

APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT
N° 31/AONO/ADC/CIPM/2023 DU 16/08/2023
POUR LA MISE A JOUR DES FIRMWARES DES INFRASTRUCTURES SERVEURS STOCKAGE
DE LA SOCIETE AEROPORTS DU CAMEROUN S.A.
« À n'ouvrir qu'en séance de dépouillement ».

Lire plutôt :

Chaque offre rédigée en français ou en anglais en sept (07) exemplaires dont un (01) original et six (06) copies marqués comme tels, devra parvenir sous plis fermé, sous peine de rejet, au Département de la Gestion Administrative des Marchés de la société Aéroports Du Cameroun S.A., sis à l'Aéroport International de Yaoundé-Nsimalen, porte 0104, au plus tard le 21/09/2023 à 13 heures, et devra porter la mention :

APPEL D'OFFRES NATIONAL OUVERT
N° 31/AONO/ADC/CIPM/2023 DU 16/08/2023
POUR LA MISE A JOUR DES FIRMWARES DES INFRASTRUCTURES SERVEURS STOCKAGE
DE LA SOCIETE AEROPORTS DU CAMEROUN S.A.
« À n'ouvrir qu'en séance de dépouillement ».

12- Ouverture des plis

Au lieu de :

L'ouverture des offres se fera en deux temps.

L'ouverture des offres administratives et techniques aura lieu le 14/09/2023 à 13 heures par la Commission Interne de Passation des Marchés de la société Aéroports Du Cameroun S.A., dans le bureau de la Commission sis à l'aérogare passagers de Yaoundé-Nsimalen, porte 1103.

Celle des offres financières aura lieu au terme de l'analyse technique et ne concernera que les soumissionnaires ayant obtenu la note technique minimale requise.

Lire plutôt :

L'ouverture des offres se fera en deux temps.

L'ouverture des offres administratives et techniques aura lieu le 21/09/2023 à 13 heures par la Commission Interne de Passation des Marchés de la société Aéroports Du Cameroun S.A., dans le bureau de la Commission sis à l'aérogare passagers de Yaoundé-Nsimalen, porte 1103.

Celle des offres financières aura lieu au terme de l'analyse technique et ne concernera que les soumissionnaires ayant obtenu la note technique minimale requise.

PIECE N° 3 : REGLEMENT PARTICULIER DE L'APPEL D'OFFRES

ENVELOPPE C-VOLUME III : Offre financière

Au lieu de :

- c.1. La soumission proprement dite, en original rédigée selon le modèle joint, signée, timbrée et datée ;
- c.2. Le Bordereau des Prix Unitaires dûment rempli (en chiffre et en lettre) ;
- c.3. Le Détail estimatif ;
- c.4. Le Sous-Détail des prix et/ou la décomposition des prix forfaitaires.

Lire plutôt :

La proposition financière contiendra les pièces ci-après visées du 3.6 du RGAO :

- 1. La soumission proprement dite, en original rédigé selon le modèle joint, timbrée, signée et datée ;
- 2. Le Bordereau des Prix Unitaires dûment rempli ;
- 3. Le Détail estimatif dûment rempli ;
- 4. Le Sous-Détail des prix et/ou la décomposition des prix forfaitaires :
 - o État récapitulatif des coûts
 - o Ventilation des coûts par activité
 - o Coût Unitaire du Personnel Clef
 - o Coût Unitaire du Personnel d'Exécution
 - o Ventilation de la rémunération par activité

PIECE N° 5 : PROPOSITION FINANCIERE

Récapitulatif des tableaux types (Nouveau)

- 5. A.Lettre de soumission de la proposition financière
- 5. B.Etat récapitulatif des coûts
- 5. C.Ventilation des coûts par activité
- 5. D. Coûts unitaires du personnel clé
- 5. E. Coûts unitaires du personnel d'exécution
- 5. F. Ventilation de la rémunération par activité
- 5.G. Frais divers
- 5. H. Cadre du Bordereau des prix unitaires
- 5.I. Cadre du Devis Quantitatif et Estimatif
- 5. J. Cadre du sous-détail des prix unitaires

5. J. Cadre du sous-détail des prix unitaires (Nouveau)

Note relative à la présentation des sous détails de prix et taxes

1. Un sous détail expose toutes les étapes d'établissement d'un prix de vente. Aussi, constitue-t-il un élément important d'appréciation de la qualité du prix proposé par un soumissionnaire.

Il n'est pas nécessaire d'imposer un modèle de présentation à tous les soumissionnaires, compte tenu de la grande diversité de logiciels de détermination des sous- détails de prix. En revanche, ils pourront comporter les éléments suivants :

- a. Détail du coefficient de vente suivant le modèle présenté après la présente note ;
- b. Coût en prix secs des matériels prévus pour la prestation ; 

- c. Coût en prix secs des fournitures nécessaires à la prestation ;
- d. Coût de la ressource humaine locale et expatriée ;
- e. Pour chaque prix du bordereau, une fiche issue des points a, b, c et d susvisés, indiquant les rendements conduisant aux prix unitaires ;
- f. Le sous détail précis des forfaits d'aménagement, d'entretien des locaux et de fourniture des moyens mis à la disposition, le cas échéant ;
- g. Le sous détail des impôts et taxes.

2. Cadre de présentation du coefficient de vente, encore appelé coefficients de frais généraux.

A. Frais généraux de la prestation

Total _____ C1

B. Frais généraux de siège

- Frais de siège

- Frais financiers

-

- Aléas et bénéfice

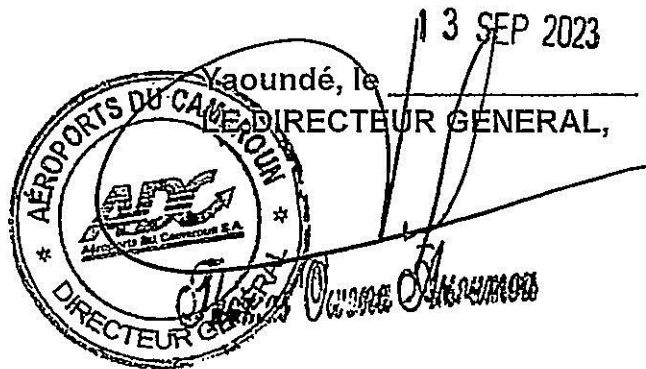
Total _____ C2

Coefficient de vente $k = 100/(100-C)$ avec $C=C1+C2$

Le reste sans changement.

Ampliatiions

- MINMAP ;
- ARMP (pour publication et archivage) ;
- Président CFM (pour information) ;
- DG.I (pour information) ;
- DG.M (pour archivage) ;
- Service du Courier (pour affichage) ;
- Site Internet ADC SA www.adcsa.aero.



PRÉSIDENCE DE LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN
AGENCE DE RÉGULATION DES MARCHES PUBLICS

CENTRE REGISTRATION ET REGULATION DES
MARCHES PUBLICS DU CENTRE

COURRIER ARRIVEE N° 1622
F. M. 1007 1007

OPEN NATIONAL CALL FOR TENDERS
No 31/AONO/ADC/CIPM/2023 OF 16/08/2023

FOR THE UPDATE OF THE FIRMWARE OF THE SERVER AND STORAGE
INFRASTRUCTURES OF "AÉROPORTS DU CAMEROUN S.A."

ADDITIVE N° 2

The Director General of Aéroports Du Cameroun S.A communicates :

The dispositions of the Open National Call for Tenders are modified as follows :

ITEM N° 1 : TENDER NOTICE

9- Submission of bids

Instead of :

Bids drafted in English or French, in seven (7) copies, including the original copy and six (6) copies labelled as such, shall be submitted under sealed envelopes, under pain of rejection, to the Department of Administrative Management for Contract of *Aéroports Du Cameroun S.A.*, no later than 14/09/2023 at 01pm, and shall be labelled as follows:

OPEN NATIONAL CALL FOR TENDERS No 31/AONO/ADC/CIPM/2023 OF 16/08/2023

FOR THE UPDATE OF THE FIRMWARE OF THE SERVER AND STORAGE
INFRASTRUCTURES OF "AÉROPORTS DU CAMEROUN S.A."

"To be opened only during the tender opening session"

Read :

Bids drafted in English or French, in seven (7) copies, including the original copy and six (6) copies labelled as such, shall be submitted under sealed envelopes, under pain of rejection, to the Department of Administrative Management for Contract of *Aéroports Du Cameroun S.A.*, no later than 21/09/2023 at 01pm, and shall be labelled as follows:

OPEN NATIONAL CALL FOR TENDERS No 31/AONO/ADC/CIPM/2023 OF 16/08/2023

FOR THE UPDATE OF THE FIRMWARE OF THE SERVER AND STORAGE
INFRASTRUCTURES OF "AÉROPORTS DU CAMEROUN S.A."

"To be opened only during the tender opening session"

12- Opening of Bids

Instead of :

The opening of bids will be done in two stages

The opening of administrative, technical and financial bids shall take place on 14/09/2023 at 1 pm, by the Internal Tenders Board of *Aéroports Du Cameroun S.A.*, in the Board Office located at the Yaoundé-Nsimalen Passenger Terminal, Room1103.

That of the financial offers will take place at the end of the technical analysis and will only concern the bidders having obtained the minimum technical score required.

Read :

The opening of bids will be done in two stages

The opening of administrative, technical and financial bids shall take place on 21/09/2023 at 1 pm, by the Internal Tenders Board of *Aéroports Du Cameroun S.A.*, in the Board Office located at the Yaoundé-Nsimalen Passenger Terminal, Room1103.

That of the financial offers will take place at the end of the technical analysis and will only concern the bidders having obtained the minimum technical score required.

ITEM N° 3: SPECIFIC RULES OF THE CALL FOR TENDERS

- **VOLUME III ENVELOPE C: Financial Offer**

Instead of:

- c.1. The submission itself, in the original, in the form attached, signed, stamped and dated;
- c.2. The completed Unit Price Slip (in numbers and letters);
- c.3. The Estimated Detail;
- c.4. Price sub-detail and/or breakdown of flat-rate prices.

Read instead:

The financial proposal shall contain the following documents referred to in 3.6 of the RGAO:

- 1. The submission itself, in original, as attached, stamped, signed and dated;
- 2. The completed Unit Price Slip;
- 3. The completed Estimate Details;
- 4. Price Sub-Detail and/or Breakdown of Lump Sum Prices:
 - o Summary statement of costs
 - o Cost breakdown by activity
 - o Unit Cost of Key Personnel
 - o Unit Cost of Execution Personnel
 - o Breakdown of remuneration by activity

ITEM N° 5: FINANCIAL PROPOSAL

Summary of standard tables (New)

- 5. A. Financial Proposal Submission Letter
- 5. B. Summary Cost Statement
- 5. C. Cost Breakdown by Activity
- 5. D. Unit costs of key personnel
- 5. E. Execution Personnel Unit Costs
- 5. F. Breakdown of Earnings by Activity
- 5.G. Miscellaneous expenses
- 5. H. Unit Price Slip Frame
- 5.I. Bill of Quantities and Estimates Framework
- 5. J. Unit Price Sub-Detail Framework

5.J. Unit Price Sub-Detail Framework (New)

Note on the presentation of the price and tax sub-details

- 1. A sub-section outlines all the steps involved in establishing a selling price. It is therefore an important element in assessing the quality of a bidder's price.

It is not necessary to impose a presentation model on all bidders, given the wide variety of pricing software. However, they may include the following:

- a. Details of the sales coefficient according to the model presented after this note;
- b. Cost in dry prices of the equipment provided for the service;
- c. Cost in dry prices of supplies necessary for the service;
- d. Cost of local and expatriate human resources;
- e. For each price on the slip, 1 sheet from points a, b, c and d above, indicating the yields leading to the unit prices; ✓

f. the precise sub-details of the packages for the development, maintenance of the premises and the provision of the means made available, where appropriate;

g. The detail of taxes.

2. Sales coefficient presentation framework, also known as overhead coefficients.

A. General costs of the service

Total C1

B. General expenses of headquarters

- Head office expenses

- Financial costs

- Risks and benefits

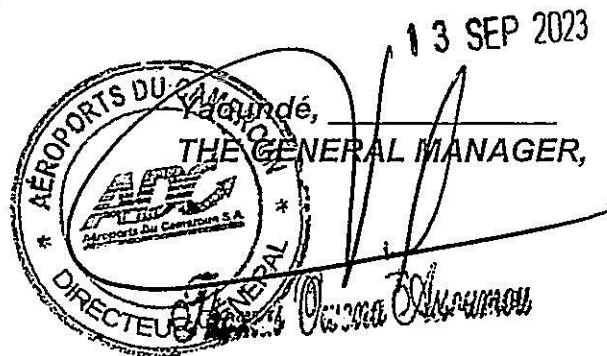
Total C2

Sales coefficient $k = 100/(100-C)$ with $C=C1+C2$

The other items remain unchanged./.

Ampliations

- MINMAP ;
- ARMP (for publication and archiving) ;
- Président CFM (for information) ;
- DG.I (for information) ;
- DG.M (for archiving) ;
- Mail Service (for display).
- Site internet ADC SA (www.adcsa.aero).



PRÉSIDENCE DE LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN
AGENCE DE RÉGULATION DES PARCHES PUBLIQUES

CENTRE DE RECHERCHE ET D'ÉTUDES
AGRICOLLES ET PÊCHERES

COURRIER ARRIVÉE N° 1692
25 SEPT 2013